Porównanie tłumaczeń Ezechiela 42:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zmierzył stronę północną: pięćset łokci w prętach prętu mierniczego dokoła. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Potem zmierzył stronę północną — pięćset łokci. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zmierzył także stronę północną — pięćset prętów wokoło według pręta mierniczego. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wymierzył też stronę północną na pięćset lasek laską pomiaru w około. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I zmierzył też przeciw wiatru Północnemu pięć set trzcin trzciną pomiary wokoło. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | i zmierzył stronę północną prętem mierniczym - pięćset łokci. I obrócił się, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I mierzył stronę północną: pięćset łokci prętem mierniczym. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | zmierzył stronę północną: wynosiła pięćset trzcin trzciny mierniczej. Obrócił się |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | i zmierzył stronę północną: pięćset prętów mierniczych. Następnie obrócił się |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | i zmierzył stronę północną: miała pięćset trzcin. Zwrócił się |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І він повернувся до півночі і розмірив перед лицем півночі пятьсот ліктів тростиною міри. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem prętami, prętem mierniczym zmierzył wokół stronę północną – pięćset. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Zmierzył stronę północną: na całej długości pięćset trzcin według trzciny mierniczej. |